PIZZOFALCONE

NAZIONALE
B. Prov.
Miscellanea
D
77
424
NAPOLI
VITTORIO EM. III

BIBLIOTECA PROVINCIALE
Armadio XXI
Palchetto 9
Num.° d' ordine 76 20230
N.° 21.

Digitized by Google

mis-D-47-124

Digitized by Google

Forklaring,

hvorledes det

Specielle Kaart

er aflagt, udgivet til Anviisning for Beliggenheden af

Goodwin-Sands Flydende Fyhr,

hvilket indbefatter

den Engelſke Kyſt fra *Syd-Foreland* til *Margat*, *Downs* og *Margats* Rehder, begge Indlöbene til *Queens-* og *South-Channels*, eller Aabningen af de tvende Sydlige Indlöb til *Themſe-Floden*, ſamt Syd-Enden af Grunden *Falls* m. m.

Tiligemed

Beſkrivelſe,

hvorledes

Goodwins-Fyhr beſt bruges baade af Nord fra kommende, ſom ud fra Canalen Nord efter gaaende Skibe, med Mærkerne for Grundene ſamt Ankerpladſerne m. m.,

uddraget af

de Engelſke *Sailing-Directions*, og med Anmærkninger oplyſte.

Udgivet fra det Kongelige Söekaart-Archiv i December 1795.

Tredie Oplag,

hvori tillige findes en kort Efterretning om de Engelſke Fyhre i Canalen, med Overſættelſe af de i Engelland udkomne Beſkrivelſer over det ſeenere anlagde flydende Fyhr ved *Owers*, ſom og over *Longſhips Fyhr* ved *Lands-End*, med tilhörende trende ſmaa Kaart paa eet Blad.

Udgivet i October 1804.

Prisen paa denne Beſkrivelſe heftet er 48 Skilling.

Kiöbenhavn.

Trykt hos Directeur *Johan Frederik Schultz*,
Kongelig og Univerſitetets Bogtrykker.

Forerindring.

I October Maaned 1795 blev det *Kongelige General-Land-Oeconomie- og Commerce-Collegium* tilſtillet fra Engelland et der udkommet trykt Blad, indeholdende en Berelning om, at der var foranſtaltet et nyt flydende Fyhr udlagt ved den bekiente farlige Grund *Goodwinſand*, hvilken ligger udenfor, og ſaa at ſige danner *Downs* Rehd; *tilligemed de Forholds-Regler, ſom Skibene have at iagttage, der ſeile her forbi;* paa ſamme var og aftrykt et *Udkaſt af et Situations-Kaart* for at vife Fyhr-Fartöiets Beliggenhed.

Men da dette lille Kaart, eller Udkaſt var, ſaavelſom den medfölgende Anviisning, aldeles ufuldſtændig og var egentlig kun nyttig for Engelſke og andre i diſſe Fahrvande vel bekiente Söefarende, og iſær for dem, ſom alleene löbe langs med Kyſten, det kunne, endog med diſſe Forudſættelſer, ikke være tilſtrækkelig uden Veiledelſe af andre Kaarter, men ſnarere blive misledende (*a*), hvilket det Följende uden Tvivl vil vife. For at imidlertid diſſe Efterretninger ſkulle kunne blive ſaa fuldſtændige og nyttige for de Danſke Söefarende, ſom mueligt, tog det *Kongelige General-Land-Oeconomie- og Commerce-Collegium* den Beſlutning, at ſee foranſtaltet et fuldſtændigere Kaart derover med det forderligſte udgivet, og anmodede desaarſag *Archivet* derom; det blev da en ligeſaa behagelig, ſom ſkyldig Pligt, at opfylde dette efter beſte Evne, men da man ikke kunne andet end afbenytte fremmed Arbeide, har man anſeet det fornödent at forklare de Kilder, man har öfet af, og hvorledes de ere brugte.

De,

(*a*) Man haver end ydermere feet en Overſættelſe af den engelſke Berelning om dette Fyhr i vore danſke Aviſer, under Titel: *Forholds Regler for Skibe, ſom ſeile ved Goodwins Fyhr.* Det er meget priisværdigt, at Aviis-Beſtyrerne bekiendtgiöre en ſaa vigtig Sag, ſaafnart mueligt; men uheldigviis har Overſætteren ei været forſynet med al den behovende Oplysning i Sagen, ſaa det endog i endeel af Aviſerne indlöb en betydelig Trykfeil af en Cours, da der ſtaaer N. O i Steden for N. t. O., hvilken kunde have de allerfarligſte Følger for dem, der blot rettede ſig derefter; denne Trykfeil er vel bleven ſeenere bemærket, og endeel Steder forandret, men hvor let kunde ikke de forſte Aviſer falde en Söemand i Haanden, ſom tog ſig dem til Efterretning, og ikke erfarede Feilen förend for ſildig.

Digitized by Google

De, ſom ere bekiente med Söekaart og bevandret med at underſöge diſſe med Opmærkſomhed, vil uden Tvivl tilſtaae: at de Engelſke Kaarter forecne ikke altid, ja man turde næſten ſige ſielden, Nöiagtighed med deres ſmukke Udſeende; thi det er ikke ualmindeligt, at man under en fornyet Titel faaer et gammelt Kaart temmelig ſkiödeslöſt efterſtukket, og naar det har behaget Udgiverne at giöre Forandringer deri, angives hverken Grundene hvorfor, eller Iagttagelſerne hvorefter det er forandret; ofte ere bekiente Stæders eller Landhukkers Brede og Længde, hvilke ved aſtronomiſke Obſervationer ere beſtemte, endog ikke iagttaget; det gaaer iblant endog ſaa vidt, at naar man ſammenligner Kaartene med de med dem ſommetider följende, eller henhörende *Sailing Directions*, eller Beſkrivelſer, findes væſentlige Afvigelſer, ſaa der maa en temmelig Erfaring og Kundſkab til at ſkiönne, hvilke der ere de beſte Kaarter; men dette er en meget naturlig Följe, naar Söekaarterne alleene betragtes ſom Handelsvare.

Efter endeel Underſögelſer og Sammenligninger troede man beſt at kunde bruge följende Engelſke Kaarter og Beſkrivelſer. Til Kyſten imellem *Syd- og Nord-Foreland*, paa hvilke Grunden *Goodwinſand* findes, hvoreſter Fyret og ſkal aflægges, ſom er Hoveddelen af Sagen, har man brugt: "*A Chart of "the Downs with the ſlats of the North and South Foreland from the Obſer-"vations of Joſeph Roſs, a Pilot belonging to Trinity Houſe. London 20 Novbr.* "1786," hvilket er i meget ſtort Beſtik. Naar man ville have indſkrænket ſig til at betegne, hvor det ommelte flydende Fyhr er lagt, og til Brug for de nærmeſte Grunde, kunde dette have været tilſtrækkeligt; men da man med Formindſkelſe af Skalen endnu kunde give Kaartet en fuldkommen Tydelighed, fyntes det vigtigt, iſær for de af Daniſke og Norſke Söemænd, ſom fare paa *London*, at tage *Margats* Rehd og Aabningen af de tvende Sydlige Indlöb til *Londons Riveer*, eller *Themſe-Floden*, ind méd paa Kaartet, og fremfor alt for den almindelige Fart igiennem *Hoofden*, eller til den Engelſke Canal, at faae, om ikke mere, ſaa dog Syd-Enden af Grunden *Falls* indbefattet, for ogſaa i Henſeende til den, at give nogle vigtige Anviisninger.

I Henſeende til *Margats* Rehd, og Aabningen af *South* og *Queens Channals*, eller de tvende Sydlige Indlöb til *Themſe-Floden*, er brugt *a New and accurate Chart of the Mouth of the Thames, and its Entrances viz, the Kings, Queens- and South-Channels &c. from the Nore to Orfordneſs and the North-Foreland improved by James Grosvenor Pilot. London* 10 *Juny* 1786.

Og til Beſkrivelſerne, ſom i det Följende ſkal gives over Söemærkerne, og det man ved Seiladſen i diſſe Farvande haver at iagttage, ere fornemmelig, foruden Kaarterne og den ommelte til det *Kongelige Commerce-Collegio* ſente

Beſkri-

Beſkrivelſe, brugt *Sailing Directions adapted to Sayers Chart of the British Channel. London printed for Robert Sayer* 1791, med flere af ſamme Slags.

Paa vores Kaart er Brede-Skalen paaſat, ſkiönt den ikke findes paa noget af bemelte Engelſke Kaarter, efter hvilke det er forfattet, da det altid er en meget nyttig Sag for den agtſomme Söemand; og der kan tænkes Tilfælde, under hvilke det kunde blive af Vigtighed, for Exempel: om en Söemand ved Middags-Obſervation i Opgangen mod Canalen fandt ſin paaværende Brede, dog i en Afſtand noget förend at Landet kunde ſees, og det blev diſig om Eftermiddagen, gav det altid mere Driſtighed til at fortſætte Courſen, for at kunne ſåae Fyrene i Sigte, naar han kunde ſammenligne ſin Brede med Kaartets. Det ſkyldes da nu og at berette, hvorefter denne Skale er forfattet. I *John Hamilton Moore's Practical Navigator, London* 1791, ſtaaer i Tab. IV. betegnet, at *Nord-Forelands Fyhr* ved Obſervation er befunden at ligge paa 51° 25′ Norder Brede, og *Syd-Foreland* ſtaaer anförd i ſamme Tabel at være paa 51° 12′, dog ei med Bekræftelſe af Obſervation; men dette beſtyrkes paa följende Maade: paaanförte brugte Kaart over *the Downs* ſtaaer den Note, "*Dower* ligger 5½ Minut ret i S. W. fra *Syd-Foreland*." Bredeforſkiellen mellem dem er altſaa 4′ 8″; men ved de allernöieſte Obſervationer af General *Roy* i 1787 er *Dowers* Brede beſtemt at være 51° 7′ 48″, följelig bliver *Syd Foreland's* 51° 11′ 56″, eller paa det allernærmeſte, ſom *Moore's* Tabelle angiver, 51° 12′, og denne Bredeforſkiel af 13 Minuter ſvarer meget godt paa det brugte Kaart over *Downs*, og derefter er det at Bredeſkalen er inddeelt; men for den övrige Deel, ſom er taget af det andet anförte Kaart, hvilket egentlig ikkun er Grundene Norden for *Margat*, er Breden bleven efter Diſtancerne, ſom dette har angivet, da Udgiveren ingen andre Punkter kiente at rette ſig efter, og formodentlig paa dette lidet Stykke ikke kan foranledige nogen merkelig Feil (*b*).

Det

(*b*) Man haver vel en aſtronomiſk Obſervation for Breden af *Sheerneſs* Kaſtell, giort af Mſr. *Lyons* med Capitaine *Phibbs* (ſee *Voyage au Pole Boreale* Pag. 16), hvilket beſtemmer denne Punkt paa 51° 31′ 30″ Brede; men da *Sheerneſs* Kaſtell ligger höiere inde paa *Themſe Floden*, ſaa findes det vel paa det andet af de bemelte brugte Kaarter, men for langt inde til at komme paa vores. Bredeforſkiellen mellem *Nord-Forelands Fyhr* og dette ſkulde da være 6½ Minut, men i Kaartet er kun knap 5; dog, om den Feil ken heve nogen Indflydelſe paa de, nær ved *Nord-Foreland* og *Margat*, aflagde Grunde, kan ikke bedömmes.

Der er et endet Kaart over dette Farvand eller diſſe Grunde, under Titel: *a New Hydrographical Sketch of the North, South and Middle Channels taken January the firſt* 1782 *by John Bean Maſter of the Buoy Yacht.* Men foruden de adſkillige Afvigelſer, er det meget ſandſynligt, at Skalen er aldeles urigtig paa ſamme.

Det bör videre forklares, hvorefter *Goodwin-Sands flydende Fyhr* er aflagt her i Kaartet, og Grunden selv i Forhold dertil. I den fra Engelland bekomne Beskrivelse staaer meget bestemt, at det *flydende Fyhr* ligger i S. O. ½ O. fra *Nord-Forelands Fyhr*, i omtrent en Afstand af 7½ Minut, og i N. O. ¼ N., omtrent paa 13¼ Minuts Afstand fra det Östlige, eller nederste, af *Syd-Forelands Fyhrer*, samt i O. S. O. ½ S. fra *St. Peters* Kirketaarn; fremdeles at man ombord paa Fyhr-Fartöiet haver maalet med en Sextant Vinkelen imellem *St. Peters* og *St. Laurences* Kirker, og fundet den at være 23° 41′, og imellem *Peters* Kirke og det höieste, eller Westligste, af *Syd-Forelands* Fyhrer 66° 18′. Disse Peilinger og Vinkler stemmer fortræffelig overeens, naar de affættes i det meerbemelte Engelske Kaart, at de treffe paa det allernærmeste i eet Punkt: dette giver den meest grundede Forvisning, især da Bredeforskiellen tillige mellem tvende af disse Punkter er bestemt, at de tilmaalede Gienstande, nemlig begge Kirkerne og begge Fyhr-Taarnene, ligge i samme, i tilbörlig Afstand fra hinanden. Men derimod kan man med ligesaa megen Vished uddrage tvende andre Slutninger, nemlig: 1) "at de opgivne Distancer fra det flydende Fyhr og til "Land umuelig kan være rigtige; og dernæst 2) at *Goodwin-Sand* ikke aldeles- "kan være, som den er aflagt i det Engelske Kaart."

Thi naar, i Henseende til det förste, Bredeforskiellen er, som det er viist mellem *Syd-* og *Nord-Forelands Fyhre*, paa det nærmeste 13 Minuter, og de ligge tillige meget nær Syd og Nord fra hverandre, hvilket Kaartet udviser og ydermere i Beskrivelserne siges (c), saa er det klart efter bemelte Peilinger, at Fyhret umuelig kan ligge 13¼ Minuter fra *Syd-Foreland*, og 7½ fra *Nord-Foreland;* men det bliver paa det nærmeste ikkun 11 Minuter eller 2¾ Miil fra det förste, og knap 1¾ Miil fra det sidste. Dersom man derimod, for at bestemme Fyhrets Plads, ville rette sig efter de opgivne Distancer, men ikke efter Peilingerne og Vinklerne, saa kom det til at ligge urimeligt langt fra *Goodwin-Sand*, saaledes som denne Grund ellers er aflagt i Kaartet, og hvortil ingen af de övrige Opgivelser eller Forklaringer ville svare; desuden er Vinkler, taget med Sextanten, meget paalidelige, men at maale Distancer paa Söen ikke saa let.

Anlangende den anden Omstændighed, at "*Goodwin-Sand* ikke kan være "aldeles saa, som den er aflagt i det brugte Engelske Kaart;" naar Punktet, hvor Fyhret skal ligge, er bestemt fra Landgienstande og faste Mærker, siges der videre i den tilfüllede Beskrivelse: "*Goodwins flydende Fyhr* ligger i O. t. N. fra "den Nordligste Pynt af *Goodwin*, kaldet *North-Sand-Head (Nord-Sands-* "*Hoved)*, paa en Afstand af lidet mere end ¼ af een Minut, eller af een dansk "Fier-

(c) See anförte *Sailing Directions* Pag. 6., hvor der staaer "*the two Forelands bear from each other S. ¾ W. and N. ¾ E. Distant about 13 Miles.*"

"Fierding Miil, fra det nærmeſte af *North-Sand-Head* paa 9 Favne med la-"veſt Vande." Heri kan Beſkrivelſen dog umuelig tage feil; thi de, ſom udlægge Fartöiet, maa dog paa faa nær Affland med Vished kunne ſkiönne, hvor langt de lægge det fra Grunden; men lidt vanſkeligere er det at forſtaae eller beſtemme, hvilken Pynt af Sandgrunden de have regnet fra, ſaaledes ſom den er tegnet i det Engelſke Kaart.

Punktet for Fyhret kommer derefter i bemelte Engelſke Kaart meget for nær *North-Sand-Head*, og at forlægge hele *Goodwins-Sand* derefter nærmere mod Landet turde man ikke, da det ville forandre Farvandet, Breden af Löbet *Gull-Strömmen*, og alle de övrige Mærker; men da der ſtaaer anfört i adſkillige Beſkrivelſer, at *Goodwin-Sand* forandrer ſin Dannelſe ved Storm og Strömſkiæring, har man troet det beſt i dette Kaart, allene at forandre noget den Nordlige Deel af *Goodwin-Sand*, og böie den mere ind efter, hvorved alt det övrige vedbeholdes, og hvortil alle de opgivne Mærker ſvare.

Anlangende Syd-Enden af *Falls-Grund*, ſom er aflagt i dette Kaart, da har man, ſaavidt det er Udgiveren bekient, ikke nogen faſt Beſtemmelſe, hvor langt den ligger enten fra *Goodwin-Sand* eller nogen faſt Punkt paa Landet; men ved at ſammenligne en heel Deel af de ſeeneſte Engelſke og Hollandſke Kaarter, ſynes de fleeſte at ſtemme overeens med at ligge den 6 til 7 Minuter ret i Öſter fra den Öſtligſte Pynt af den Sydlige Deel af *Goodwin-Sand*, ſom og bekræftes i en Beſkrivelſe, der ſiden anföres, og ſaaledes er den derfor herr aflagt. Anvendelſen, hvorledes man afbenytter *Goodwins-Fyhr* for at undgaae *Falls-Grund* m. v., anföres i Beſkrivelſen.

Alle i denne Beſkrivelſe anförte Courſe og Peilinger ere efter det ſande eller retviſende Nord, ligeſom Kaartet er aflagt retviſende, da enhver Söemand maae forbedre dem, eller rette dem paa Compaſſet efter den Misviisning, der befindes at være, til den Tid man giör Brug deraf. Vel ſynes det beqvemmere at anföre Courſer og Peilinger efter Compaſſet, og ſaa var det i den Engelſke indſendte Beſkrivelſe; men da Misviisningen ikke er beſtandig, og i nogle Aar forandrer ſig meer eller mindre, hvorfor der end ikke haves beſtemte Love, ſaa bliver den Forbedring, man i Tiden maatte foranlediges at giöre, end mere vildſom. Compaſſets Misviisning, i meerbemelte Engelſke Beretning, opgives at have været i dette Farvand til den Tid 22° 50′ Nordveſtring.

De romerſke Tal, ſom findes paa Kaartet, betegner hvad Klokkeſtet der paa det Sted er höieſt Vande med ny og fuld Maane; Pilene betegne, ſom fædvanlig, den Vei Strömmen ſætter med Floden.

Paa det Engelſke Kaart ſtod en Mængde Peilinger og Mærker overeet for Grunde og Tönder; endeel ere, ſom overflödige i dette, udeladte, da de bleve

bleve vildſomme, ſaavelſom ved nogle den vedſtaaende Skrivt, da Gienſtandene overeet, ſom ſkal tiene til Mærke, vise ſig tydelig nok desuden.

Da det altid er vanſkeligt at forandre *Nomina propria*, saa har man heller villet vedbeholde at sætte de fleſte Navne, ligeſom de staae i de Engelſke Kaarter, paa faa ubetydelige og let forſtaaelige Undtagelſer nær, saa meget mere, ſom ifald et Skib tillige havde en Engelſk Lods ombord, man indbyrdes da forſtodes bedre naar den Fremmede eller Danſke, ikke var ſtærk i det Engelſke; et par Ords Overſættelſe tegnet paa Kaartet giör det endnu tydeligere.

Angaaende Tillægget maae anmærkes, at uagtet det var ikkun kort efter at Beſkrivvlſen over *Goodwins Fyhr* var udgivet i Engelland, at det her i Tillægget vedföiede Kaart og Beſkrivelſe over *Longſhips Fyhr* ved *Lands-End* udkom fra *Trinity Houſe*, nemlig i October Maaned ſamme Aar, da det förſimelte var af Auguſti, og at den over *Owers Fyhr* havde været meget længere bekiendtgiort, saa var det dog kun ved en Hændelſe og meget lang Tid after at diſe tvende ſidſte faldt Udgiveren i Hænde; man fandt det da pasſeligſt at giöre et nyt Oplag af Beſkrivelſen til Kaartet over *Goodwins Fyhr*, ſom blev det andet, hvilket udkom 1797, og i denne blev i Tillægget meddeelt en kort Efterretning om de övrige *Engelſke Fyhre* i Canalen, ſom man erholdt af en i dette Farvand ſærdeles velbekient Engelſk Söemand, og ſammenlignet med ſamlede trykte Efterretninger. Man har ſiden ikke været saa lykkelig at bekomme videre Oplysninger, hvorfor Indholdet af dette Oplag er uden Forögelſe det ſamme ſom i næſt forommelte.

Fremdeles maae anmærkes: at overalt, hvor heri benævnes Mile, forſtaaes Danſke Söe-Mile til 15 paa een Grad, og at een Minut, eller een Danſk Fierdingvei er det ſamme, da dette er ſkrevet for Danſke Söefarende.

Beſkri-

Digitized by Google

Beſkrivelſe til det Specielle Kaart,

til Anviisning for Beliggenheden af det ved *Goodwin-Sand* anlagde *flydende Fyhr*,

indbefattende tillige

den Engelſke Kyſt fra *Syd-Foreland* til *Margat*, *Downs* og *Margats* Rehder, Indlöbene til *South-* og *Queens-Channels*, ſaavelſom Syd-Enden af *Falls-Grund* m. m.

Anledningen til dette Kaarts Udgivelſe, og de Grunde, hvoreſter det er anlagt, er i Forerindringen udförligen bleven berettet, det vil derfor uden Tvivl være det paſſeligſte förſt at give Indholdet af den i Engelland i Auguſt 1795 bekiendtgiorte *Anviisning for de Skibe, ſom ſeile forbi Goodwins-Fyhr*, og vedföie de eragtende fornödne Forklaringer og Anmærkninger, gientagende den for dem, ſom heraf ville giöre Brug, vigtige Erindring; at alle benævnte Courſer og Peilinger ere her anförte retviſende; Efterat deri er anmelt, efter hvilke Mærker Fyhr-Fartöiet er udlagt, ſom allerede i det foregaaende er anförd, ſiges der endvidere: "I Henſigt at ſkielne dette fra "begge *Forelands-Fyhre*, er der paa det udlagte Fyhr-Fartöi anbragt 3 Fyhre, "hvoraf det midterſte er anſeelig höiere, end de tvende til Siden, og de ere "ſadte i Orden, ſom en opreiſt Triangel, ſaa dette ingenlunde kan feiltages

"for nogen af de andre i Nætheden værende Fyre (*d*); fremdeles er der "paa ſamme Fartöi en meget ſtor Klokke, med hvilken der i taaget Veir, "naar Fyrene, eller Fyr-Fartöiet ikke kan ſees, bliver beſtandig ringet "til Varſel for de Skibe, der maatte komme denne Deel af Grunden ſaa "nær, at de kunne höre den (*e*). Beliggenheden af dette flydende Fyhr "er ſaaledes, at det ikke kan være mueligt for noget Skib at fætte til paa *North* "*Sand-Head*, eller nogen Deel af *Goodwin*, ſaa længe der gives Agt paa de "tre följende Anviisninger."

I. "Den

(*d*) At angive, hvor langt man vel kunne ſee dette Fyhr, er alt for ubeſtemt, da det beroer fornemmelig paa, hvor höit det Skib er over Vandet, eller hvor höit man ſtaaer derpaa, hvorfra man ſeer det. Det kan anmerkes: at man kunde netop være i ſaadan Afſtand, ſaa at ikkun det överſte Fyhr kunde ſees, og ikke de tvende nederſte; men derpaa er intet videre at ſvare, end at naar en Söemand paa den Maade var i Uvished om det virkelig var dette han ſaae, eller noget andet, ſaa maae han ved ſin Seilads ſöge at nærme det noget mere, da det temmelig haſtig vil viſe ſig, iſær naar han holder Udkik fra Merſet eller Toppen. Det ſamme vil være Tilfældet for *Syd-Forelands-Fyhre*, hvoraf der ene er endeel höiere end det andet. Men en anden Omſtændighed kan og indtræffe, at det Fartöi, paa hvilket Fyhrene ere, ikke ligger ſaaledes fvayet for det ankommende Skib, at begge de underſte Fyhre viſe ſig i deres ſtörſte Aabning, ja endog at de komme i lige Direction for hverandre fra den ſeendes Standpunkt, ſaa at man ei kunde adſkille, at der var tvende for neden og eet for oven, men det ville ſee ud, ſom om der ikkun var tvende, et over det andet; det udvikler ſig ikke heller, uden ved at ſeile et Stykke, at man kan komme ud af denne Directions Linie, ſaa vil den opmerkſomme Soemand, iſær med en Kikkert, ſnart formærke om der er tvenda Fyhre forneden; tilmed er det meget at fnemode, at man haver havt Peiling, eller vil ſnart faae Kiending af et af *Forelands Fyhrene*, og da overtydes om, at det er det rette man har ſeet. Stilling, Peiling, Cours og Scilads, vil og give megen Anledning til at komme haſtig ud af Uvisheden.

(*e*) I dette Tilfælde vil det uden Tvivl være det raadeligſte at ankre ſtrax, ellar ſaaſnart man efter Omſtændighederne fandt det paſſeligt; det kan vel ikke omtvivles, at den agtſomme Söemand haver Loddet tilreede, og beſtandig bruger det i diſſe Farvande.

I. "Den ſtore Henſigt af *Goodwins-Fyhr* er at veilede Skibene til at "holde ſig Öſten for denne Grund, de, ſom derfore komme fra Nordſoen "med Henſigt at ſöge Canalen, ſkulle være meget agtpaagivende ikke at "bringe *Goodwins Fyhr* meere Oſtlig end i Syd fra ſig; men hellere holde "det noget meere Weſtlig, ſaalænge man er Norden for det; og naar man er "kommet nærmere og gaaet i paſſelig Afſtand Öſten om det, vil man være "aldeeles ſikker for alt det övrige af *Goodwin Sand*, ved derefter at ſtyre ſaa-"ledes at have S. t. O. Cours beholden."

Naar et Skib, ſom kom fra Nordſöen, eller og fra andre paa den Engelſke Kyſt Norden for liggende Stæder, var kommen inden om *Gallop-perne* og *Falls*, og med en aaben Vind ſögte ned efter *Goodwins-Fyhr*, var det om Natten, efter Fyhret, eller om Dagen, efter Fartöiet, thi det vil med ſigtbar Veir kunne tiene ligeſom Fyhret om Natten til Mærke for derefter fremdeles at rette ſig, er denne Anviisning meget god; men det kan ikke undlades at bemærke, at der ret i Nord, omtrent $\frac{3}{4}$ Miil fra *North-Sand-Head*, ligger en Kalkgrund, hvilken kan være henimod $\frac{1}{2}$ Fierdingvei lang, men ikke fuld ſaa breed, og hvor der med lavt Vande i Springtid ikkun er med ujevn Dybde fra 3 til 4 Favne Vand; i godt Veir, og med ſmult Vande, vil et lidet Skib i alle Tilfælde gaae frit derover; men med nogen Bevægelſe i Söen, eller med ſtörre Skibe, blev det höiſt voveligt, ja endog farligt iſær til Ebbe-Tiden, ikke at vogte ſig for den. I de Tilfælde man maatte krydſe, eller var kommen ud fra *Themſe Floden* gaaende Syd efter, og ville ſtaae uden om *Goodwin*, maa man iſær have Agt for denne Grund, altſaa, laa længe man var Norden for *Goodwins-Fyhr*, og krydſede, ſkulle man iagt-tage, ſaaſnart man nærmede den Peiling og fik *Nord-Forelands-Fyhr* i W. t. N., ikke at komme, ſom det i Beſkrivelſen er anviiſt, Weſtligere, end at have *Goodwins-Fyhr* ret i Syd. Men ſaalænge man er rigelig Norden eller Syden for denne Peiling af *Nord-Foreland*, kan man og ſtaae meget meere Weſter over om det behöves, hvilket ogſaa bliver i ſig ſelv uundgaaelig for-nödent, naar Omſtændighederne fordrede at gaae inden om *Goodwin*. Kom-mer man ud fra *Themſe Floden*, og, ſom ſagt, ville holde uden om *Goodwin*, kan man enten gaae uden om *Kalkgrund*, eller mellem den og *Goodwin*!

men maa i ſidſte Tilfælde ikke komme Öſtligere, end at have *Goodwins-Fyhr* i S. t. O. ½ O., förend man haver paſſeret Peilingen af *Nord-Forelands-Fyhr* i W. t. N. og haver bragt det en halv eller heel Streg Nordligere, ſaaſom: i W. N. W., da man derefter holder af Öſtligere, og fremdeles retter Courſen efter *Goodwins-Fyhr*. Endelig iſær for de ſtore Skibe, ſom maatte Sönder fra være komne inden for *Goodwins*, eller fra *Downs Rehd* ville ſöge Nordſöen, og derfor holde *Gull-Strömmen* ud, er det raadeligſt at holde ſaaledes at have N. N. O. beholden, indtil at de have bragt *Nord-Forelands-Fyhr* ret i Weſter.

Betreffende at ſtyre S t. O. beholden, naar man er paſſeret *Goodwins-Fyhr* og vil gaae Syd efter, er det ſikkert at denne Cours bringer fri for hele Grunden; men det vil og beroe, hvor nær ved, eller langt fra, man er gaaet Öſten eller uden om bemelte Fyhr, for at man jo gierne kunde efter Vindens Beſkaffenhed holde noget Sydligere, ſaaſom ret Syd, uden at vove noget, for ikke unödigen at giöre ſin Vei alt for lang. Hvorlænge man behöver at holde ſaa Öſtlig, vil Kaartet tydelig udvise; thi er man gaaet nær om *Goodwins-Fyhr*, bör man viſt beholde denne Cours indtil man veed ſig vel forbi Oſt-Pynten af Grunden, da man efterhaanden kan holde Sydlig og ſiden Weſtligere, dog med Forſigtighed indtil man haver bragt begge *Syd-Forelands-Fyhre* overeet, hvilket er i W. t. S. vel faa veſtlig, da der intet meere hindrer at nærme den Engelſke Kyſt.

II. "De Skibe, ſom komme fra Canalen og ere beſtemte til Nord-"ſöen, maae være meget agtſomme ikke at holde nogen Nordlig Cours förend "de haver bragt *Goodwins-Fyhr* i N. t. W., men ſnarere noget meer Weſt-"lig, ſaalænge de ere Sydlig for det, og da vil de være ſikker paa at gaae fri "Öſten om enhver Deel af *Goodwin*."

For dem, ſom fra Canalen ſöge til Nordſöen, er dette Fyhr om Natten, og Fartöiet, ſom ſagt, om Dagen, unægtelig af allerhoieſte Vigtighed; Tilforn var det uden Tvivl ikke ſaa raadeligt at löbe ud imellem *Goodwin-Sand* og *Falls-Grund* (*f*); thi man maatte i det mindſte have en meget aaben Vind,

(*f*) For vel at forſtaae den Anviisning, Udgiveren meener at give her, maae man

Vind, klart Veir, ſikkre Peilinger og være vel kient; man holdt derfor i Almindelighed allerede naar man var kommen tvers for *Dower*, eller ſtrax efter, ſaa meget Öſtlig over indtil man vidſte ſig vel ſikker, förend man holdt Nord efter for at gaae uden, eller Öſten, om *Falls*. For at rette Courſen, eller beſtemme naar man ſkulle holde af, brugtes ſædvanlig Peilingen af *Calais*, naar det var ſaa klart at man kunne ſee denne Stad, og endda var der paa denne Vei for ſtore Skibe, eller med Söegang, ligeledes voveligt at holde for nær Öſten om Syd-Enden af *Falls*, da der paa den Nordlige Ende af den ſaa kaldede *Lille Banke* er kun 3 Favne Vand, hvilken efter de fleſte og nyeſte Kaarter ligger noget over een Miil tvers, eller ret Öſter, for bemelte Syd-Enden af *Falls*. Denne lange ſmalle, ſaa kaldede *Lille Banke*, har for det övrige fra 8 til 11 Favne reen fiin hvid Sand; man ſeer heraf, at naar Vinden var Weſtlig, og ikke desrummere, eller tillige Sydlig, ſaa maatte man ſaaledes forſeile endeel af ſin Höide i Luven, og derefter have vanſkeligere at klare de *Flamſke Banker*, iſær den ſaa kaldede *Hinder-Bank*; men nu vil man have den ſtore Fordeel, ved Hielp af *Goodwins-Fyhr*, at kunde gaae ſikkert Weſten om Syd-Enden af *Falls* mellem den og *Goodwin-Sand*. Naar man derfor kommer med Beſtemmelſe Nord efter, ſeilende med Weſtlig Vind langs den Engelſke Kyſt i en paſſelig Afſtand, ſaaledes: at man er under *Syd-Foreland* 1 til 1½ Miil ud fra Kyſten, og bringer begge diſſe Fyhre overeer, eller peiler dem i W. t. S. ¼ W., ſaa maae man derfra flet ikke holde Nordlig, förend man tillige peiler *Goodwins-Fyhr* i N. t. W. vel ſaa Weſtlig; men ſaaſnart man haver denne Peiling, bör man og efter Leilighed luve op for ikke at löbe alt for langt Öſten om Fyhret, efter at være det paſſeret, da vedholdes en Nordlig Cours omtrent 3 til 4 Miile, hvorefter man kan holde Nordoſtlig af, og löbe ud mellem *Gallopperne* og *Falls*, eller over Nord-Enden af *Falls*, hvor der er dybt nok, iſær om Söen ikke kobler for meget, paa denne Maade vil man vinde betydeligt til Luvart, have et reenere Farvand, og være ubekymret for de *Flamſke Banker*, hvorhen over

man ſee paa de Kaarter, hvorpaa man haver *Falls-Banke* i ſin fulde Extenſion, ſamt *Gallopperne* og de *Flamſke Banker*, da de umuelig, med mindre det ſkulde være et ganſke andet Kaart, kunde være indbefattet herpaa.

over Strömmen under Ebbe-Tiden fætter ſtærkt, i det mindſte medens man er Öſten for *Falls*.

For Skibe, ſom komme fra Nordſöen og ville til Canalen, kunde *Goodwins Fyhr*, under viſſe Tilfælde, vel ogſaa blive en Veiledning til at gaae mellem det og Syd-Enden af *Falls*, naar diſſe, ſikkre paa deres Brede og Beſtik, med en Nordlig Vind vidſte ſig fri af *Gallopperne* (*g*), og dog ikke alt for Öſtlig i Farvandet, holdt S. W. need. Til at faae Kiending af *Nord-Foreland*, kan de fremdeles rette ſig efter det Pag. 11 er ommelt, og altſaa ligeledes fra denne Side, derved være mere til Luvart for at gaae Canalen ind; men falder Vinden Öſtlig, bliver det upaatvivlelig rettere at ſætte Conrſen Farvandet need mellem de *Flamſke Banker*, *Falls*- og *Lille-Grund* (*h*).

III.

(*g*) I den forhen benævnte Tab. IV. i *Moore's Practical Navigator* ſtaaer Syd-Pynten af *Gallopperne* at ligge paa 51° 48′ Brede, og Nord-Enden paa 51° 58′; men i de fleeſte Engelſke Kaart er den anlagt paa 51° 42 til 43′, og ikkun 2 Mile lang, følgelig Nord-Pynten paa 51° 50 til 51′; hvilket der er ret, kan Udgiveren altſaa ikke beſtemme; men önſkeligt var det, at faae nogen paalidelig Obſervation herover, thi i de nyeſte Hollandſke Kaart ligger Syd-Enden deraf paa 51° 46 til 47′. "Denne Grund ſtrækker ſig "omtrent N. t. O. og S. t. W., er meget ſmal, og ikkun ovenpaa 20 til 30 "Fod bred; der er ſteil dybt til den overalt, nemlig 14 Favne paa den ydre "og 10 til 12 paa den indre Side af den, hvorfor Söen almindelig bryder "og kobbler ſtærk mod den, ſaaſnart der er Bevægelſe i Vandet, eller Ström-"men er heftig. Paa den Sydlige Ende, ſom er rund og omtrent $\frac{1}{8}$ Miil i "Giennemſnit, er der kun 11 Fod; til viſſe Flod Tider ſkal Strömmen ſætte "ſtærk ind paa den." Denne Beſkrivelſe er uddraget af det Skrift, ſom ogſaa i næſte Note anföres.

(*h*) Skiönt her i dette Kaart ikkun den Sydlige Ende af *Falls* er anbragt, ville det vel ikke være overflödigt at föie hertil en Beſkrivelſe over den hele Grund, taget af et andet Engelſk Værk, kaldet *Deſcription of the Sands, Shoals, Rocks, and the Roads, Harbours, Buoys-Beacons and Sea-Marks upon the Coaſt of England &c.* Uden Aarstal.

"*Falls* er ligeledes en lang ſmal Sandgrund, ſom ligger omtrent 4$\frac{1}{2}$ Miil

"Miil

III. "Skulde noget Skib, kommende fra Nordſöen og beſtemt til "Canalen, blive uomgiængeligen nödſaget af Vind eller Ström at afſtaae fra "at fortſætte ſin Vei Syd efter, uden om *Goodwin-Sand*, eller man ſelv fri- "villigen opgav det, kan man efter een eneſte Peiling af *Goodwins-Fyhr* "gaae til Ankers under *North-Sand-Head* paa 6 til 7 Favnes Dybde, reen "Grund, og ligge der ligeſaa ſikker, ſom Fyhr-Fartöiet ſelv; til den Hen- "ſigt bringer man alleeneſte Fyhret omtrent i S. S. O. og nærmer det paa "henimod ⅛ Miil, hvor man da kan ankre. Men ſkulle man hellere vilde "gaae Weſten for *Goodwin*, ſaaledes at have *Gull-Strömmen* aaben, kan man "holde af Norden om *Goodwin* og ſtyre ſaaledes at bringe Fyhret i Peiling "af O. S. O., og naar man da ſlutter at være noget over ⅓ til ¼ Miil fra "ſamme, og tillige har Fyhret i bemelte Peiling, kan man ankre paa 7 til 8 "Favne Vand."

Saa rigtig begge diſſe Anviisninger ere, ſom denne Deel indeholder, bör man dog bruge dem med tilbörlig Forſigtighed, og uden det ſpecielle Kaart, eller megen Kiendſkab, vilde det være uforſigtig ligefrem at folge dem.

I Hen-

"i S. t. W. fra *Gallopperne*, og er ſelv 4¼ Miil lang i ſamme Strækning af "S. t. W. og N. t. O. Dens Syd-Ende ligger omtrent 1¼ Miil uden for "*Goodwin-Sand*, og henimod 3¼ Miil i O. N. O. fra *Syd-Foreland*, og "Nord-Enden ligeſaa omtrent 4¼ Miil i O. N. O. fra *St. Perers* Kirke. Paa "Syd-Enden er en rund Plade, ligeſom ved *Gallopperne*, hvor der kun er "20 til 21 Fod med lavt Vande, og ſteil dybt af 20 Favne tæt ved, hvorfor "ogſaa Söen, naar der er Ström og Bevægelſe, kobbler her meget; paa Nord- "Enden er der 4½ og 5 Favne Vand, men om den forandrer ſig, har vi ikke "kunnet erfare." De nyeſte Kaart viſer, at der er 7 Favne Vand paa en ſtor Strækning af den Nordlige Ende, det kan derfor ikke være nogen Betænkelighed at gaae herover; det eneſte var om mueligen med haard Kuling kunde falde braad Söe. "Grunden er ſmaae Sten eller Singels, og Lod- "ſkuddet i Nærheden meget ulige; ¼ Miil inden og uden for Nord-Enden "er den 27 Favne ſteil til begge Sider."

I Henseende til den første Anviisning at gaae til Ankers Nordlig for Fyhret paa bemelte Afstand, da er der inter videre derved, end under Seiladsen for at holde dermed at iagttage, hvad der er sagt Pag. 11 om *Kalk-Grund*. Men i Henseende til den anden, at ankre paa ½ til ¾ Miil i W. N. W. fra *Govdwins-Fyhr* for at have *Gull-Strömmen* aaben, da er herved den betydelige Omstændighed, at det hverken Nat eller Dag er saa let at bestemme, eller gisse sin Afstand, saa man just vidste, at man ikke var fuldt ¼ Miil fra Fyhret; thi det mindste man löb længere Westlig, kom man for nær Grunden *Brake*, eller de smaae Grunde *the-Brake-middle* (*k*); vel ligger der en Söetönde ved samme, men denne sees dog ikke om Natten, og man kunne komme til Skade der, eller i det mindste om Vinden faldt Östlig ikke siden komme *Gull-Löbet* op; for derfor at bestemme sin Afstand fra *Goodwins-Fyhr*, samt at man kiender at være midt i Farvandet, anviser Kaartet: at man tilligemed at bringe dette i O. S. O., ikke bör staae længere Wester over, naar man, som anfört, vil ankre, end at have *Nord-Forelands Fyhr* i N. W. og ei Nordligere, med mindre man med det samme seilede videre Syd efter, og det Westlige, eller överste af *Syd-Forelands Fyhr*, i S. S. W. ½ W., hvilket tillige er den direete Cours igiennem *Gull-Strömmen* op til den beste Ankerplads paa *Downs Rehd*. At ville i dette Tilfælde af modsat Forsigtighed lægge sig for nær *Goodwins-Fyhr*, er ikke heller raadeligt for den Westlige Pynt af *Goodwin-Sand*, kaldet *Bunt-Head*, da det just der er steilt til Sanden.

Saavidt betreffende det ved *Goodwin-Sand* anlagte flydende Fyhr. End videre er der i Engelland udkommet følgende Bekiendtgiörelse, hvortil man ligeledes ikke kan undlade at tilföie Anmærkninger.

Be-

(*i*) I en anden Edition af det brugte Engelske Kaart over *the Downs* staaer ikke den 14 Fods Grund *the-Brake middle*, men derimod en anden under samme Navn bemerket med 5 Favne; de ere derfor begge aflagde i vores Kaart og Navnet sat imellem dem. Det treffer, at Tönden for *Gull-Grunden*, som bliver omtalt, falder til at ligge lige paa den sidste.

Bekiendtgiörelſe fra Trinity Houſe.

London den 21 Julii 1796.

Tilkiendegives: at der efter Laugets Foranſtaltning er til Nytte for de Sejlende, ſom komme Nord fra og ſöge til Downs Rehd, end videre udlagt trende Böyer eller Söe-Tönder, efter vedfölgende Mærker og Peilinger.

"Der er bleven lagt en hvid Tönde paa en liden Grund, kaldet *the "Elbow*, ſom ligger omtrent 2½ Fierdingvei i O. t. S. fra *Nord-Forelands* "Fyhr, hvilken man bör beholde om Styrbord paa 2 til 3 Kabbellængder.

"Der er ligeledes lagt en hvid Söe-Tönde paa en Grund, kaldet *the "Gull*, omtrent ¾ Miil i S. O. fra *Broadſtairs*, hvilken ligeledes ſkal for- "blive om Styrbords Side paa omtrent et par Kabbellængder. Skibe, ſom "ere mindre end 16 Fods dybgaaende, kan, ſom fædvanlig, gaae imellem "bemelte Tönder og den röde Tönde ved *North-Brake Head;* men dette "Löb er ikke ſikkert for Orlogſkibe, beſynderlig med lavt Vande.

"Fremdeles er der lagt en röd Tönde paa en Grund, kaldet *the Fork*, "hvilken er en Sand-Pynt, ſom ſtrækker ſig S. S. W. ud fra *Bunt-Head;* "bemelte Tönde ligger omtrent 3½ Fierdingvei i Öſter fra *Sandowns* Kaſtel "og fölgelig paa den Oſtre Side af *Gull-Strömmen*, hvilken derfor maae for- "blive om Bagbords Side.

NB. "Imellem denne ſidſt melte og den Sydlige ſorte Tönde paa "*Brake-Grunden* er det Sydlige Indlöb til *Gull-Strömmen.*

"Den Nordre Tönde paa *Brake-Sand* er lagt omtrent en Kabbellængde "længere ud, dog med dette ſamme Tværmærke, ſom tilforn, nemlig: *St. "Lawrences* Kirke og Nordſiden af *Ramsgate* overeet.

"Den Sydlige Tönde paa *Brake-Grund* er ligeledes lagt omtrent ½ Fier- "dingvei Sydligere efter folgende Mærker, nemlig: *Nord-Forelands Fyhr- "Taarn* over Nord-Klinten ved *Broadſtairs*, og *Belvedere* i *Walderſhare* om-

"trent

kan man altsaa begynde at se dette Fyhr paa omtrent 2 Miils Afſtand

"trent trende Gange dens Brede paa den venſtre Side af den lille Veirmölle "nærmeſt den Nordre Side af *Deal.*"

Anmærkning. Udgiveren har ikke forefunden nogen, af diſſe forbemelte trende Grunde, anfört paa noget andet Kaart, förend paa det Bikaart, ſom ſtaaer paa *William Heathers* Kaart over Canalen trykt 1797. Efter foreſtaaende Angivelſe ere bemelte Tönder blevne ſtukne paa Pladen paa det, herfra udgivne Kaart, ſaa de nu findes derpaa. Men her ſynes atter en Uovereenſtemmelſe, naar man aflægger Tönden til Grunden *the Gull* efter anförte Peiling og Affland, ſaa kommer den meget nær Tönden ved *North-Brake-Head*, ſom endog ſkulde lægges lidt Öſtligere, og denne ſidſtes Tværmærke er ikke ganſke nöie det, ſom ſtaaer i det Danſke Kaart, hvilket har været rettet efter de foregaaende Engelſke Beretninger. Der ſiges videre: at det ſædvanlige Löb for Skibe, ſom ikke ere for dybgaaende, er imellem diſſe hvide Tönder og den röde ved *Noth-Brake-Head*, i ſaadant Tilfælde maatte man jo beholde de hvide Tönder om Bagbord. Den Sydlige Tönde for *Brake Sanden*, har man efter forbemelte, ligeledes forflyttet paa Kaartet ſaa meget Sydligere, ſom angivet er.

Hvorvel det ikke lod ſig giöre, uden at afvige for meget fra Kaartets Beſtemmelſe og Henſigt, at bringe, foruden det foran beſkrevne, meere ind derpaa, end Aabningen af de tvende Sydlige Indlob til *Themſe-Floden*, nemlig: *Queens-* og *South-Channels*, hvormed man da haver *Margats* og *Weſtegat's Rehder* indbefattet, ſaa kunne dog diſſe tillige foruden at tiene de Skibe, hvis Beſtemmelſe egentlig er til eller fra Londen, ogſaa blive tilfældigviis nyttige om noget Skib ſaae ſig nödt til for Storm eller Ulempe at duve op herfor, ſom Tilflugtsſteder, og derfaarſag er det blevet eragtet fornödent, at tilföie følgende Bemærkninger, ved at ſammenligne de hertil brugte Engelſke Kaarter med deres Beſkrivelſer, under Navn af *Sailing Directions.*

Nor-

Norden for *Margats-Sand*, imellem den og Grunden *the Tongue*, er *Queens-Channel* (*k*) den Weſtlige Deel af dette Löb, hvilket paa dette Kaart ikke kunde indbefattes, den ender ved *the Flats*, ſom er en ſtor Plade eller Landgrund, hvor der med lavt Vande ikkun er fra 6 til 13 Fod Vand: man kan derfor ikke gaae dette Löb op til *London*, uden ved Hielp af voxende Vande, hvorfore man maae paſſe, ligeſom Kulingen er ſlap, eller Vinden er friſk til, for at kunne komme med eet over *the Flats*, at være her i Löbet ved $\frac{1}{4}$ Flod, i manglende Fald maae man ankre og afvente den næſte Flod-Tid.

"Naar man vil gaae *Queens-Channel* ind, maae man holde *Nord-*
"*Forelands Fyhr-Taarn* i S. t. O., indtil man kommer til den Öſtre Tönde
"af *Margats-Sand*, eller til *St. Peters* Kirke haves næſten i S. t. W., og
"*Birchingtons* Taarn omtrent i S. W.; denne Söe-Tönde eller Böie, ſom er
"ſort, ligger paa 4 Favne omtrent i N. t. W. $1\frac{1}{4}$ Miil fra Fyhr-Taarnet; I
"det bedſte Löb er der 6, 7, 8 til 9 Favne til man kommer Sandet nær-
"mere, da man vil have 6, 5 og 4. Saaſnart man haver *Birchingtons* Taarn
"i S. W., maae man ſtyre W. N. W. og W. t. N. til at gaae imellem *North-*
"*Spit* Tönde og Tönden ved *the Tongue*. Den förſte, ſom er ſort, ligger
"paa 4 Favne Vand, og en Miil fra bemelte Öſtre Tönde i N. W. $\frac{1}{2}$ N.
"Tönden ved *the Tongue*, hvilken er hviid, ligger ligeledes paa 4 Favne
"Vand paa Weſt-Enden af *Tongue-Grund* og noget over $\frac{1}{2}$ Miil i N. W.
"fra *North-Spit* Tönden; op til denne Tönde er der midt i Canalen 6, 7,
"10, 11 og nogle Steder 14 Favne dybt."

Dette inklamrede er en nöiagtig Overſættelſe af bemelte Engelſke Beſkrivelſe; men enhver vil, ved mindſte Underſögelſe af Kaartet, ſee, at disſe ikke ere medſvarende. Thi her ſtaaer man ſkal holde *Nord-Forelands Fyhr-Taarn* i S. t. O. for at ſöge *Margats Öſt-Tönde*. Dette kan umuelig være rigtigt; thi med denne Peiling fra *Nord-Foreland* maatte man allerede

 være

(*k*) Norden for *the Tongue*, mellem den og de adſkillige Norden for den igien liggende Grunde, er Indlöbet, kaldet *Kings-Channel*, hvilket ikke kunde indbefattes herpaa, der er dybere, men Landmærkerne længere borte.

være inde imellem Grundene; det ſkal da formodentlig være S. t. W., og uden Tvivl vil det ikke være raadeligt at komme Weſtligere, förend man haver Kiending af Söe-Tönderne. Den Öſtre Tönde ſiges i anförte: "at "ligge omtrent i N. t. W. $1\frac{1}{4}$ Miil fra Fyhr-Taarnet, og *North-Spit* Tönde "ligger i N. W. $\frac{1}{2}$ N. 1 Miil fra den igien." Den förſte ligger aldeles ikke ſaaledes i Kaartet, og naar de tvende Tönder ſkulle ligge i N. W. $\frac{1}{2}$ N. og S. O. $\frac{1}{2}$ S. fra hverandre, ſaa var det jo ikke mueligt, ſom Anviisningen videre ſiger, at ſtyre fra *Margats Öſt-Tönde* W. N. W. og W. t. N. for at gaae imellem *North-Spit* Tönden og Grunden *the Tongue*; thi man maatte af Nödvendighed komme med denne Cours paa *Margats-Sand*. Da det ikke kunne beſtemt vides, hvilket der er det rigtigſte, og naar man vilde have aflagt Tönderne efter Beſkrivelſen, ſaa maatte Grundene gives en ganſke anden Dannelſe i Kaartet, ſaa har man derfor i dette her udgivne, haade for diſſe, ſaavelſom for Tönderues Aflægning, fulgt det ommelte Kaart af 1786; men man haver ikke villet undlade at giöre de Söefarende opmærkſomme derpaa (*l*). Man kan dog uden Tvivl have grundet Formodning, at naar man förſt har Sigte af *Margats-Öſt-Tönde*, vil det ikke med tilbörlig Opmærkſomhed blive vanſkeligt ſnart at faae det ſamme af de andre ved *North-Spit* og ved *the Tongue*.

I ſamme Kaart er aflagt en Tönde ved den Öſtre Ende af *the Tongue*, ſom er beregnet at være ſort og hviid; den findes ikke benævnt i bemelte Beſkrivelſe, ſkiönt denne er trykt 1791, og Kaartet 1786.

Grunden *Nomans-Land*, paa hvilken der er mærket 18 Fod med lavt Vande, findes ikke omtalt i Beſkrivelſerne; det er ikke heller i alle Kaarter at den findes aflagt.

Beſkrivelſerne indeholder fremdeles: at naar man krydſer i *Queens-Channel*, maae man ikke komme den yderſte Ende af Grunden *the Tongue* nærmere end paa 6 Favne Vand, eller *Margats-Sand* paa 5 til 4; men naar man

(*l*) Derſom nogen kyndig Söefarende fik Leilighed at meddeele *Archivet* nogen beſtemt Underretning herover, ſom og over hvad ellers, der kunde tiene dette, og alle andre Kaarter, til nogen Forbedring og Rettelſe, vil det blive modtaget med den ſkyldigſte Opmærkſomhed til fremdeles Anvendelſe.

man kommer længere ind imod *Wedge-Tönde*, da ſkulde man ikke nærme *Margats-Sand* paa mere end 9 Favne, da der er ſteil til, hvorfor man maatte vende paa begge Sider det Öieblik, det grunder meere. Lodſkuddet er nær ved *the Tongue* 9 til 10, og ved *the Wedge* 9 ſteil til og i Midten 6 til 7 Favne.

I det Tilfælde, at man for Ebben ikke kan komme over *the Flats*; er det bedſt at ankre; i got Veir kan det ſkee overalt i Löbet, hvor man behager; men med haard Kuling af Sydlig Vind er det beſt nærmeſt *Margats-Sand*, i Særdeleshed paa et Sted inden for dette Kaarts Strækning, kaldet *Searn-Swaſh*, eller i *Horſeſhoe-Hole*, ſom er paa 3 til 4 Favne Vand, havende *Wedge-Tönde* i O. N. O. ½ O.; man kan og ligge godt i den Bugt, ſom Grunden *the Wedge* danner med *Margats-Sand*.

South-Channel, eller Sydlöbet, er imellem *Margats-Sand* og Landet i den Weſtlige Deel af ſamme, hvilken ogſaa förer over *the Flats* til *Themſe-Floden*; her falde Löbene imellem endeel Banker og Grunde, hvor man ligeledes maae paſſe Tiden af Floden for at komme over. *Margats Rehd* er omtrent ½ Miil i N. t. O. fra *Margats Bye* paa 7, 8 til 9 Favne grov Gruus.

Weſtgat's Rehd er længere inde Weſten for denne, nemlig herfra peiles *Margats Kirke* næſten i S. O. t. O., hvor der er 5½ til 6 Favne dybt, Sand med Slik- og Leergrund under.

Paa begge diſſe Rehder er der med ny og fuld Maane höit Vande Kl. 11ᵀ 40′; men Vandet begynder ikke at löbe i Midten af Canalen, förend en halv Time ſeenere.

I Fald en haſtig Storm ſkulle paakomme af Nordoſtlig Vind, hvilken er den værſte, kunde et Skib, ſom ikke fik Tid at faae ſit Anker op, ſlippe Touget og ſöge ind efter til *Themſe-Floden* eller *Medway*; men om det ikke ſkulle kunde klare Grundene og komme det rette Löb mellem Tönderne, hunde det holde ind til *Eaſt-Swale*, og ankre med fuld Sikkerhed, eller og om Skibet havde miſtet alle ſine Ankere, kunde det med Tryghed löbe ſig paa Grund der, da den er aldeles blöd, ſaa man ſlet ingen Skade kunde tage, og man kunne igien forſyne ſig med Ankere og Fornödenheder fra *Fewerſham* eller *Sheerneſs*.

Eaſt-

Eaſt-Swale er omtrent 3 Mile i W. t. S. fra *Weſtgat's Rehd* under ſamme Kyſt, ſom *Margat*.

Fra *Forenæſs* löber et Rev ud omtrent i N. O. $\frac{1}{8}$ Miil eller lidt mere; Mærkerne at være fri af dette er: *Birchingtons Mölle* aaben mod Norden af *Ledge-Hukken* og *Nord-Forelands Fyhr-Taarn* omtrent i Syd. De övrige Anviisninger vil Kaartet, ſom er temmeligt ſtort Beſtik, uden Tvivl kunde tydelig give.

Anmærkes til Slutning: at Ankergrunden paa *Downs Rehd* ikke er den paalideligſte; ved paakommende haard Storm af Nordlig Vind er det ſikkerſt at ſöge at komme under Seil, og löbe Syd efter Canalen ind, og er det maadelige eller ſmaa Skibe, ſom ikke ville gaae for langt ud af deres Vei, kunde de ſöge ind til *Dower*, hvilken ligger S. W. henimod $1\frac{1}{2}$ Miil fra *Syd-Foreland*, hvor man kun kan komme ind med höit Vande; med höieſte Flod er der næſten 20 Fod, men med Ebben ligger man tör. Förend denne nu værende Krig blev der hidſet et Flag, ſaaſnart at Vandets Höide var 8 til 9 Fod i Havnen, hvilket blev alt hidſet höiere, ſom Vandet voxede, og ligeſaa en Lygte om Natten; det ſamme vil ventelig ſkee efter Freden igien.

I en ſeenere Efterretning ſiges: "at der haaer paa det Weſtlige *Broe-*"*Hoved* ved *Dower* tvende Flagſtange, hvoraf den ene er höiere end den an-"den, og at der paa den höieſte heiſes et rödt Flag om Dagen, ſaa længe ſom "at der er 10 Fod Vand i Havnen, og det bliver nedhalet, ſaaſnart Vandet "ved Ebben falder derunder og til det igien ved Floden ſtiger til denne "Höide; efter ſamme Regel hidſes og nedtages tvende Lanterner, een paa "hver af bemelte Flagſtange."

De farligſte Vinde at blive liggende med paa *Downs Rehd*, ere fra S. O. til S. S. W., da de ſætte en meget ſtem Söe; i ſaa Fald kunde et Skib altid gaae Nord efter.

Til-

Tillæg,

indeholdende

en kort Efterretning om de Engelſke *Fyhre* i Canalen, tilligemed Overſættelſe af de i Engelland udkomne Beſkrivelſer over det ſeeneſt anlagde *flydende Fyhr* ved *Owers*, ſamt over *Longſhips-Fyhr* ved *Lands-End*, med tilhörende trende ſmaa Kaarter paa eet Blad.

I foregaaende Beſkrivelſe, over *Goodwin-Sands Fyhr*, er *Nord-* og *Syd-Forelands Fyhre* omtalt; de ere begge Lampe-Fyhre.

Paa det Weſtre Broehoved ved *Ramsgate* er der et Lygte-Fyhr, ſom tilforn var tændt hele Natten; men nu ſkal den Indretning være giort, at det tændes ikkun, naar der er 10 Fod Vand i Havnen og derover, og ſaaſnart Vandet ved Ebben falder derunder, er det ſlukket. Der er og giort en ny Indretning ved Lampen og Reverbererne dertil, ſaa det ſees nu meget klarere og i længere Afſtand end tilforn. Ligeledes bliver der et rödt Flag heiſet om Dagen, ſaa længe der er ſaa höit Vande i Indlöbet af Havnen, men nedhales ſaaſnart det bliver lavere (*m*).

Naar man kommer fra Nordſöen og ſeiler igiennem Canalen, da er det det næſte Fyhr man faaer paa den Engelſke Kyſt paa *Dungeneſs*; det er anbragt paa et temmeligt höit firkantet Taarn, men Taarnet ſelv ſtaaer ikke meget höit. Det er ligeledes et Lampe-Fyhr.

Dernæſt kommer *Owers flydende Fyhr*. *Owers* ere nogle farlige Skiær og Grunde, ſom ligge henimod 5 Mile Öſten for Öen *Wight*. Dette Fyhr er for nogle faa Aar ſiden udlagt; men da man ikke var ſikker at Fartöiet kunde ligge faſt, ſaa lae det en Tidlang til Pröve, förend det blev bekiendtgiort; men ſiden er följende Efterretning udkommen fra

Tri-

(*m*) De Lygter, ſom Pag. 24 er ſagt at der bliver hidſet ved *Dower* for at tilkiendegive, naar der formedelſt Floden er 10 Fod Vand i Havnen, kan ikke, ſaavelſom ei heller dette, anſees ſom noget ordentlig Kyſt-Fyhr, og det ſees ikke heller i ſaa betydelig Afſtand. Der er et af ſamme Beſkaffenhed i Havnen *Rye* Weſten for *Dungeneſs*.

Trinity Houſe i London i Januarii 1794.

Anviisning for de Skibe, ſom ſeile forbi Owers-Fyhr.

"Det flydende Fyhr-Fartöi ved *Owers* har nu lagt en Tidlang, og "man har Tillid til at det fremdeles vil kunde blive liggende faſt. Det lig- "ger omtrent i S. O. ¼ O. 6½ Fierdingvei fra *Selſea Bill* (Pynten af *Selſea*) "og i N. O. t. N. ¼ N. omtrent een Fierdingvei fra *the Elbow*, eller den "Sydligſte Pynt af *Owers-Grund*, og lidt over ⅓ Fierdingvei i Öſter fra "Skiæret *Lead*, og endelig i S. O. t. S. fra den Pynt af *Owers-Grund*, ſom "kaldes *Eaſtborough-Head*, paa en Afſtand af lidt mere end 1¼ Fierdingvei, "ſaa at alle Skibe, ſom gaae igiennem Canalen, maae være meget agtpaagi- "vende at holde ſig i det mindſte 1½ Fierdingvei Sönden for dette Fyhr; til "den Ende har de at iagttage, naar de komme Öſter fra, ikke at bringe Fyh- "ret mere Weſtlig end W. t. N., og da, efter at være ſeilet det forbi i oven- "melte Afſtand, maae de vel vogte dem ikke at holde nogen Nordlig Cours, "indtil Fyhret er bragt i N. O. t. N., og naar de ſaaledes er paſſeret Weſten "for Fyhret, og ſkulde være beſtemt til nogen Havn inden for Öen *Wight*, "maae de dog en Tidlang ikke ſtyre mere Nordlig end *Weſt*, af Frygt for "den Weſtlige Ende af *Owers-Grundene*, kaldet *Boulder Bank*. Naar man "modſat kommer Weſter fra Canalen op, vil det ikke være vanſkeligt at an- "vende de ovenanförte Courſer omvent. For de Skibe, ſom gik Canalen "ned, og ſom med Modvind bleve nödſagede at holde ind og ſtoppe paa "Ankerpladſen *the Park*, vil dette Fyhr blive af en uendelig Nytte til at kunde "holde ſig fri Öſten for *Owers-Grundene*; de holde derfor paa en paſſelig "Afſtand Öſten om Fyhret; naar de ere det forbi, maa de vel vogte ſig ikke "at bringe det Öſtligere end Syd, og naar de ſlutte ſig at være omtrent 2½ "Fierdingvei Nordlig fra det, da, og ikke för med Loddet beſtandig gaaende, "kan de holde mere Weſterlig op for at ſöge Ankerpladſen *the Park*."

Med denne Beſkrivelſe fulgte dette Kaart, eller blot Udkaſt, ſom her findes vedföiet og betegnet No. I.; men man kan ikke undlade herved at giöre adſkillige Anmærkninger: Det ſynes, ligeſom det over *Goodwin-Sand* paa ſamme Maade udgivne, kun at være et Udkaſt for at viſe de Söefarende, hvor de ſkulle i deres ellers havende Kaarter betegne Stedet, hvor dette Fyhr-Fartöi er lagt, men ikke at Kaartet ſelv er til at rette ſig efter; thi ſammen-

ſammenligner man det med de andre, baade generale og ſpecielle Kaarter, ſom man har over denne Deel af den Engelſke Kyſt, ſamt med Beſkrivelſerne, da ligner det dem ikke.

Owers-Grundene har paa dette ikke alleeneſte en gandſke anden Dannelſe; men efter Maaden det er tegnet, ſkulde det endog ſynes, ſom diſſe viiſte ſig tildeels over Vandet, ſamt at det indre Löb imellem dem, kaldet *Looe-Strömmen*, var lukket, da man dog virkelig kan ſeile derigiennem. Man har desaarſag föiet hertil paa ſamme Plade, betegnet No. II., et ſpeciélt Kaart over diſſe Grunde og Kyſten deromkring, ſom er taget udaf et af de nyeſte Kaart over den Engelſke Canal af *William Heather*, udgivet den 12 Julii 1794 (*n*), og föiet hertil et Udtog af *the Channel Pilot, containing Directions* &c., eller Beſkrivelſen til ſamme Kaart.

"Efter at man er kommen forbi *Eaſtborough-Head*, er Mærket for "at ſeile op til Ankerpladſen *the Park* en Lund af Træer ved *Pagham* og "*Chicheſter* Kirke overeet i Cours N. t. W.; dette Mærke vil före ſikkert til "denne Rehd, hvor man kan ankre imellem *Selſea* Land og *Eaſtborough-Head* "paa $4\frac{1}{2}$ til 5 Favne Vand, meget god Grund, og er med Sydlige Vinde langt "bedre Stoppeplads end *Downs;* thi de Öſtlige af *Owers-Grundene* ere tem- "melig nær ved at være törre ved lavt Vande i Springtiden, ſaa at de des- "aarſag meget aftage for Söen. For at ſeile fra denne Rehd eller Stoppe- "plads igiennem *Looe-Strömmen* Weſt efter, da maae man holde den Weſtligſte "Pynt af *Selſea* Havn overeet med *Pagham* Kirke, indtil man ſeer Bierget "*Semi and Seminot* netop aaben for *Culver Cliff*; dette Mærke förer igiennem "*Looe-Strömmen* i 5, 6 til 7 Favne, og naar man faaer 10 Favnes Dybde, "kan man forandre Courſen efter ſin Beſtemmelſe."

Skibe, beſtemt op eller ned igiennem Canalen, bör, ſom anmærket, ikke komme Grunden *the Owers* for nær, i Særdeleshed med ſtilagtig eller tykt Veir; thi Strömmen ſætter, medens den ſidſte Fierdedeel af Flod og den hele Ebbe-

(*n*) Man kan ikke undlade at anmærke, ungtet dette Kaart er ſaa nyt og der er ſagt i Beſkrivelſen dertil, at det er giort med ſærdelen Flid, at juſt diſſe *Owers Grunde*, med Kyſten derved, er paa det ſtore Kaart ei ganſke overeensſtemmende med det ſpecielle i ſtörre Beſtik, ſom ſtaaer paa Siden og ſom er her aftrykt under No. II.; men dette ſvarer beſt efter Beſkrivelſen.

Ebbetid varer, ſtærk tvers over dem ind efter Bugten imellem Öen *Wight* og Landet, og da der er, paa en Affland af omtrent 1½ Fierdingvei fra den Öſtlige Ende af denne farlige Grund, 18 Favnes Dybde, ſaa er det derfor, iſær i ſtilagtig Veir, ikke tienligt at nærme dem paa mindre end 20 Favne.

De Fyhre, ſom följe næſt efter *Owers*, ere et paa den Weſtlige Huk af Öen *Wight*, og et andet lige over for paa det faſte Land; men diſſe ere egentlig ikkun Havne-Fyhre, eller for den Weſtlige Ind- og Udſeiling omkring Öen *Wight*, og ſees ikke af de Skibe, ſom ſeile Canalen ud eller ind for anden Beſtemmelſe. De ere begge Lampe-Fyhre, og det inderſte er ſaaledes indrettet, at det ikke kan ſees af de Skibe, ſom ere Weſtligere for det end S. W. ½ S. Skibe, ſom da komme Weſter fra, og ville gaae herind, maae i Tide ſöge at faae det aabent eller og at ſee, hvilket vil ſkee, naar det er bragt i N. O. ½ N., og denne Cours förer juſt langs den Öſtre Side af Grundene ved Indlöbet; men det er et meget vanſkeligt Löb at gaae ind, i Særdeleshed da Strömmen med Ebbe og Flod er overmaade ſtærk.

Paa *Portlands* Huk ere der tvende Lampe-Fyhre, hvilke ſtaae omtrent ¼ Fierdingvei fra hinanden i N. W. og S. O.; det eene er meget höiere end det andet.

Norden for *Guernſey*, og Weſten for Öen *Alderney*, ligger nogle Skiær, kaldet *Caſkets*, paa diſſe ere der trende Blus-Fyhre; naar man er omtrent midt i Canalen imellem dem og *Portland*, ſkal man i ſigtbar Veir kunde ſee diſſe Fyhre paa een Tid, og naar man er Nord og Syd for diſſe trende Fyhre paa *Caſkets*, da ſkal de nærmeſt være overeet.

I Bugten uden for *Plymouth*, imellem *Start* Huk og *Cape Lizzard*, ſtaaer paa Skiæret *Eddyſtone* det for dets Bygning meget mærkværdige Fyhr-Taarn, hvori der brænder Voxlys.

Paa *Cape Lizzard* ere tvende Fyhre.

Ved *Lands End* er ſeeneſt bleven opretret et nyt Fyhr paa nogle Skiær, kaldet *Long-Ships*, ſom ligger et lidet Stykke ud fra Kyſten, hvorom följende Beſkrivelſe er udgivet fra *Trinity Houſe* i *London* i *October* 1795.

"Dette Fyhrtaarn er bygget paa den ſtörſte af de Klipper, ſom kaldes "*Long ſhips*, og ligeledes er der opbygt Söe-Mærker eller Varder paa Skiæ-"rene *Wolf* og *Roundle Stone*. Fyhret er et Lampe-Fyhr, ſom kan tydelig "ſees baade fra Hukken *Tol-Pedan-Penwith* og fra *Cape Cornwallis*. Fyhr-

"taarnet

Digitized by Google

"taarnet ſtaaer i N. W. ¼ W. og 3¾ Fierdingvei fra förſtbemelte Huk; fra "*Cap Cornwallis* er det i S. S. W. juſt 1 Miil, fra *Briſſons-Skiærene* ſtaaer "det i S. S. ½ S. ¾ Fierdingvei, fra *Roundle Stone* ſtaaer det i N. W., vel "ſaa Nordlig 3⅞ Fierdingvei, fra *Wolf-Skiæret* N. N. O. vel ſaa Nördlig "7½ Fierdingvei, og endelig fra *St. Agnes* Fyhrtaarn paa *Scilly-Öerne* i O. "N. O. 6 Mile (*o*).

"Klippen *the Wolf* er omtrent 24 Favne lang og 9 til 10 Favne bred "med lavt Vande; den er ſteil og reen rundt omkring, og ſkiules netop af "Söen med höit Vande i Slaptid; derfor vil den altid viſe ſig, undtagen med "höit Vande i Springtiden, iſær naar det da tillige var ſmult Vande (*p*). Der "er nu opreiſt paa ſamme en Træepæl eller Stage 24 Fod höi med en liden "Tönde paa Toppen fæſtet med Jernforſtötninger; fra denne Klippe ſynes "Fyhrtaarnet lidt inden for Skiærene *Briſſons*, hvilket viſer ſig med den "dobbelte Linie trukkan paa Kaartet i en Direction af 19° fra N. til O. og paa "en Affland af 7½ Fierdingvei. *The Wolf* ligger fra *Tol-Pedan-Penwith* i "42½° fra S. om ad W. eller S. W. ¼ S. omtrent 7¼ Fierdingvei.

"*Roundle-Stone* er en liden Klippe, hvis Top er tör med lavt Vande, "og har kun nogle Fod i Omkreds, den er allerede ſkiult förend halv Flod; "paa denne Klippe er der opſat en Varde, ſom er giort af 4 ſtöbte Jern-Cy-"lindere, boltet tilſammen med en Stage oven paa dem, og en liden Tönde "paa dens Top, der er i alt 19 Fod höi. Denne Klippe ligger fra Fyhrtaar-"net i Syd 47° Oſt, 3⅞ Fierdingvei, fra Flagſtokken paa Hukken *Tol-Pe-"dan-Penwith* 18° Oſt i en Affland af $\frac{9}{10}$ Fierdingvei; men fra Hukken ſelv "¾ Fierdingvei. Uden for *Roundle-Stone* er der reent overalt; men paa den "Öſtlige og Nordlige Side er der Skiær og ureen Grund, hvorfor det ſlet "ikke er raadeligt for Ubekiente, at gaae imellem den og Landet.

"Ski-

(*o*) Her er Afſtanden mellem *Scilly Öerne* og *Long-Ships* Fyhrtaarn anfört at være 8 engelſke *Leagues* eller 6 danſke Söemile; men naar man maaler efter i det forommelte *William Heathers* Kaart, er denne Vfſtand deri 7¼ Miil. Sammenligner man adſkillige Punkters Brede og Længde i Kaartet med de, ſom ere opgivne i en Tabelle, der ſtaaer i den dertil hörende Beſkrivelſe, faa finder man adſkillige Uovereensſtemmelſer, her for vidtlöftige til at anföres, men bekrafter hvad der er ſagt i Forerindringen Pag. 4.

(*p*) I en anden Beſkrivelſe ſtaaer anmærket, at Brændingen, eller Söebruddet paa denne Klippe, giver en ufædvanlig ſtærk Lyd aller Brölen fra ſig, ſom i maadelig Veir kan höres i en lang Affland.

"Skibe, ſom kom fra Canalen langs Landet og ſkulde gaae omkring "*Lands-End* Nord efter, kan ikke ſee *Long-Ships* Fyhr förend det haves i "N. W. ¼ W., da det tilforn er ſkiult af det mellemværende höie Land; men "naar man förſt har faaet det i Sigte, og peilet det i Nord 47° Weſt, ſaa er "det overeet med *Roundle-Stone*; dog ved at löbe Weſtligere og bringe det i "N. W. t. N., og N. N. W., kan man ſtyre Cours efter det og löbe fri om "alle Ting, naar man holder ſig i en maadelig Afſtand Weſt for det; thi de "yderſte Skiær ligge alleene ½ Kabbellængde uden for Fyhrtaarnet.

"Skibe, ſom komme S. W. fra og ſkulle Nord efter, maae vel vogte "ſig for ikke at holde dette Fyhr for nær eller at peile det i N. N. O., men "enten holde det en god Streg Öſtligere, eller Nordligere, for med Sikker-"hed at undgaae Klippen *the Wolf*; det ſamme er omvent, at iagttage naar "man kommer fra den modſatte Side.

"Skibe, beſtemt enten Nord eller Syd efter, bör, naar de ere Nord "for dette Fyhr, holde det een Compas-Streg eller to Sydligere end S. S. W. "½ S. for at være ſikkre at holde ſig Weſten for Skiærene *Briſſons*, hvilke "ere tvende höie og ſteile Klipper, eller ſmaae Öer. Imellem dem og Lan-"det er ureent og farligt."

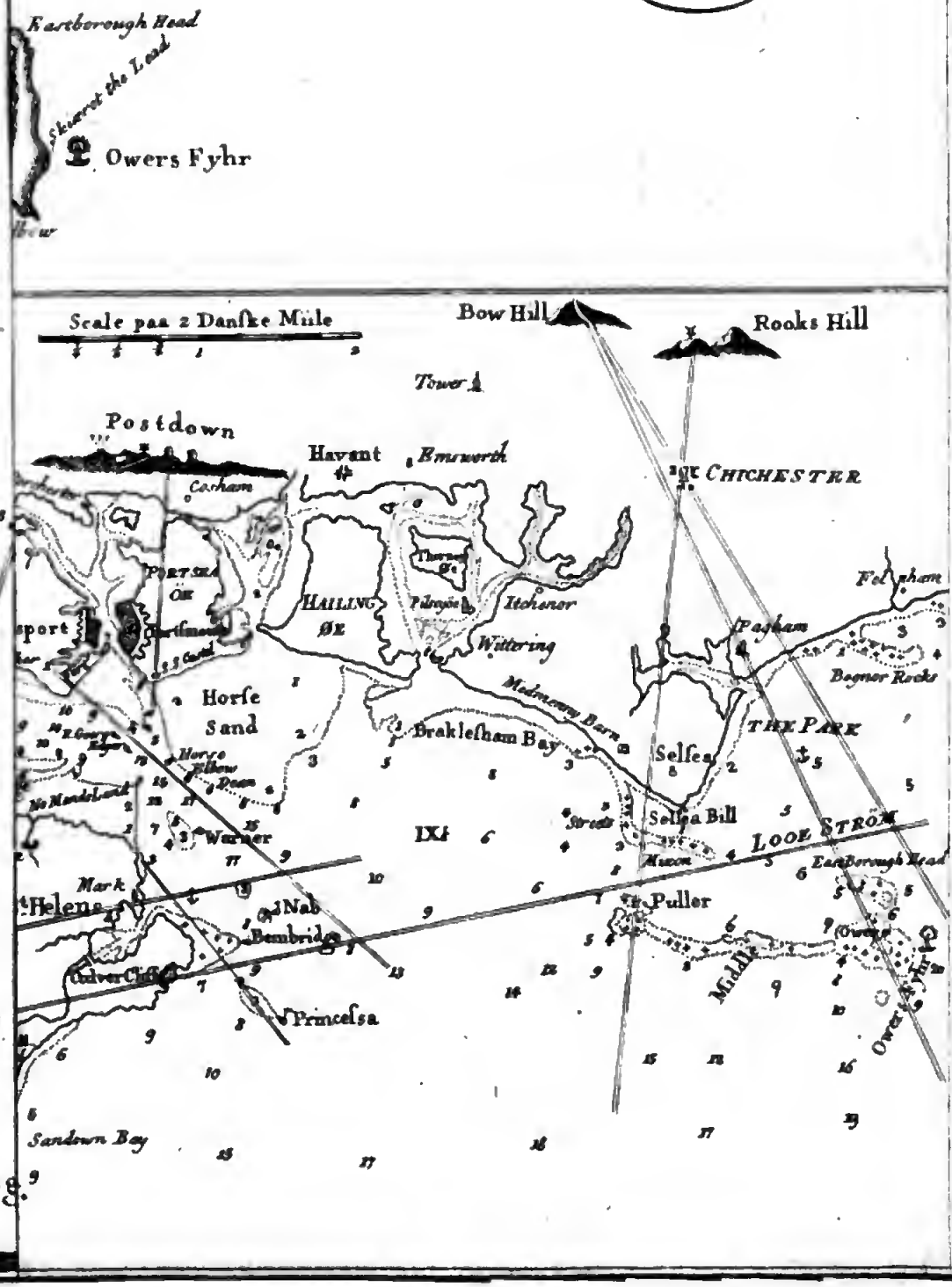
Paa den Sydligſte af *Scilly-Öerne*, kaldet *St. Agnes*, er der ogſaa et ſtort Fyhrtaarn. Efter en mundtlig Beretning er dette et Lampe-Fyhr; ind-rettet ligeſom det paa *Marſtrand* i Kattegattet, at der gaaer rundt, forſvinder og ſees vexelviis, med den Forſkiel at det ſtærke Glimt af dette ſees hver-anden Minut og forſvinder hveranden. Hvorvel dette Taarn ſtaaer, ſom ſagt, paa den Sydligſte af Öerne, er der dog mange Skiær og Klipper Syd og iſær *S. W.* for den igien; diſſe Skiær og Öer ere, ſom bekient, meget farlige, da Strömmen er meget heftig omkring ved, og iſær imellem dem.

680663

Digitized by Google

№ III

Udkast for at vise Beliggenheden af Owers flydende Fyhr 1794



BIBLIOTECA NAZIONALE • NAPOLI •

Digitized by Google

Google

BIBLIOTECA